



Raad van bestuur

# VOORONTWERP VAN BEGROTING 2012

CT/CA-005/2011/01NL

OP 24 MAART 2011 VASTGESTELD DOOR DE RAAD VAN BESTUUR VAN HET VERTAALBUREAU

## INHOUD

### I. INLEIDING

A – ALGEMENE INLEIDING

B – PRIJZEN EN KOSTEN OP ELKAAR AFSTEMMEN

C – ONTVANGSTEN

D – UITGAVEN

E – ACTIVITEITEN

### II. STAAT VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN – OVERZICHT

### III. STAAT VAN ONTVANGSTEN 2012

### IV. STAAT VAN UITGAVEN 2012

### BIJLAGE 1 PERSONEELSFORMATIE

## I. INLEIDING

### A. Algemene inleiding

De begroting voor het jaar 2012 omvat:

- B. de beschrijving van het werk van het Vertaalbureau voor het op elkaar afstemmen van prijzen en kosten voor het jaar 2012;
- C. de ontvangsten van het Vertaalbureau, zoals vastgelegd in artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1645/2003 van de Raad, dat wil zeggen de betalingen die door de organen waarvoor het Vertaalbureau werkt en door de instellingen en organisaties waarmee het Vertaalbureau samenwerkt, worden verricht als tegenprestatie voor de door het Vertaalbureau verrichte diensten, de interinstitutionele activiteiten daaronder begrepen, en een subsidie van de Gemeenschap;
- D. de uitgaven van het Bureau, per titel; en
- E. de uitgaven van het Bureau per activiteit. In dit gedeelte wordt een verband gelegd tussen het voorontwerp van het werkprogramma 2012, waarin de middelen worden vastgelegd die aan iedere activiteit worden toegewezen teneinde de beleidsdoelstellingen van het Bureau te halen, en de gebruikelijke begrotingsstructuur.

Alle bedragen in dit begrotingsdocument worden uitgedrukt in euro.

### B. Prijzen en kosten op elkaar afstemmen

Net als de vorige jaren werd de klanten van het Bureau gevraagd voorspellingen te geven met het oog op dit voorontwerp van begroting. Het startpunt voor de voorspellingen voor 2012 waren de nieuwe prijzen voor 2011 die werden goedgekeurd door de raad van bestuur. Er zij op gewezen dat vele klanten de nadruk legden op de onzekerheid van hun voorspellingen, voornamelijk te wijten aan het feit dat hun eigen begrotingen voor 2012 nog lang niet vastlagen. De vertaalvolumes die worden voorspeld voor 2012, zijn gedaald ten opzichte van de uitvoering van de begroting 2010 en de voorspelling voor 2011. De voor 2012 voorspelde ontvangsten bedragen slechts 42,4 miljoen EUR – een daling van 8,7 miljoen EUR ten opzichte van de uitvoering van de begroting voor dezelfde titels in 2010<sup>1</sup>.

De eerste reactie op een dergelijke sterke daling is uiteraard de kosten te drukken waar dat kan. De genomen maatregelen staan gedetailleerd uitgelegd in sectie D (Uitgaven). De eerste stap was het doorlichten van de tewerkstelling van de werknemers, vooral in het licht van de lopende reorganisatie van één afdeling. Het resultaat van de doorlichting was de beslissing het aantal personeelsleden terug te schroeven als noodzakelijk en gepast antwoord op de lagere inkomsten. De getroffen categorieën waren tijdelijk functionarissen, arbeidscontractanten en uitzendkrachten.

Daarenboven opteerde het Bureau voor een zeer grote kostenvermindering binnen hoofdstuk 21 (Informatica). Dit betekent dat verscheidene projecten werden uitgesteld. Het Bureau is evenwel van mening dat het meest cruciale project voor het verbeteren van de concurrentiekracht van het Bureau, het e-CdT-programma (met onder meer de voorbereidingen voor en de ontwikkeling en implementatie van het intranet van het Bureau), in 2012 moet worden verdergezet via andere financieringswijzen.

Een lager aantal te vertalen pagina's vermindert duidelijk ook de behoefte aan freelancevertalers, waardoor de begroting voor titel 3 automatisch wordt teruggeschoefd.

---

<sup>1</sup> Inkomsten titels 1-4, met inbegrip van 'bijdragen van de agentschappen, bureaus, instellingen en organen', 'interinstitutionele samenwerking', en 'overige ontvangsten', maar met uitzondering van 'saldo van het voorgaande begrotingsjaar', 'restituties aan cliënten', en 'buitengewone restituties'.

Deze kostenverminderingen, hoe veeleisend en verregaand ook, waren echter niet voldoende om de kloof tussen de lagere inkomsten en de uitgaven te overbruggen. Daarom moest het Bureau, in een doorlopende inspanning om de prijzen en kosten op elkaar af te stemmen, ook de prijzen voor 2012 doorlichten. Doel van de doorlichting was het vinden van een prijsniveau dat het Bureau in staat zou stellen de kwaliteit te behouden die nodig is voor de activiteiten, en de afstemming tussen prijzen en kosten vooral te laten verlopen via de kostenverminderingen.

Het resultaat was een voorgestelde prijs voor documenten van 95 EUR per pagina, een stijging met 2 EUR, en een voorgestelde prijs voor handelsmerken van 36 EUR per pagina, een stijging met 4 EUR. Zelfs met deze stijgingen liggen de prijzen nog altijd lager dan de voorgestelde prijzen in het voorontwerp van begroting voor 2011<sup>2</sup>.

De zesmaandelijke doorlichting in 2011 zal op tijd worden uitgevoerd voor de herziening van de voorspellingen voor 2012, die in juli-augustus 2011 moeten worden uitgevoerd.

Aldus wordt de tarieflijst voor 2012 als volgt:

Producten	Standaard- documenten (EUR)	Geprogrammeerde documenten (EUR)	Urgente documenten (EUR)
Vertaling (prijs per pagina)	95,00		
Wijziging (prijs per pagina)	180,00		
Revisie (prijs per pagina)	48,50	- 25 %	+ 25 %
Editing (prijs per pagina)	60,00		
Merken en modellen (prijs per pagina)	36,00 EUR (minimaal 500 000 pagina's)		
Overige diensten (standaardisering, terminologiewerk, enz.)	900 EUR per persoon/dag		
Trefwoordenlijst	5,00 EUR per trefwoord		

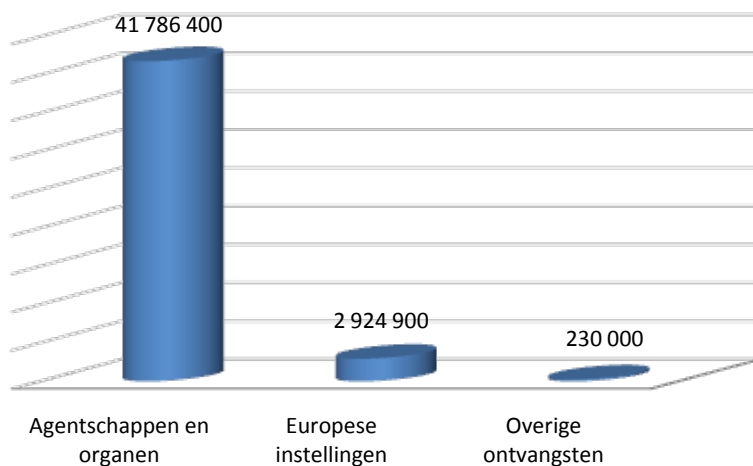
Toeslagen:

Soort document	EUR
Complex formaat (meerprijs per pagina)	5,00
Vertrouwelijk document (meerprijs per pagina)	5,00
Niet-EU-taal (meerprijs per pagina)	4,00

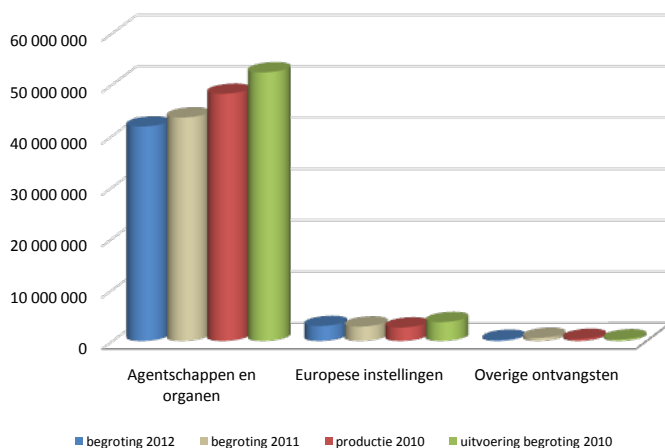
### C. Ontvangsten

De herziene prijzen voor documenten en handelsmerken, met stijgingen van respectievelijk 2,1 % en 12,5 %, brengen de voorspelde inkomsten op 44 941 300 EUR. Het effect van de voorgestelde prijzen is 2,5 miljoen EUR. De voorspelde inkomsten worden als volgt opgesplitst:

<sup>2</sup> De prijzen in het voorontwerp van begroting werden naar beneden herzien in de begroting van 2011.



Onderstaande grafiek laat de inkomstenvoorspelling voor 2012 zien in vergelijking met de begrotingen 2011 en 2010 en met de uitvoering van de begroting 2010:



De continue inspanningen van het management van het Bureau om het begrotingsoverschot te verminderen en tot een evenwichtige uitvoering van de begroting te komen, hebben geleid tot verscheidene voorstellen voor het op elkaar afstemmen van kosten en prijzen in de laatste begrotingen. Bovenstaande grafiek illustreert een gedeelte van het resultaat door de verandering in inkomsten van 2010 tot 2011. Die verandering is in de eerste plaats te wijten aan de gevolgen van het nieuwe prijsbepalingsbeleid dat in 2011 werd ingevoerd en waarin het Bureau een aanzienlijke daling van de prijs voor de vertaling van handelsmerken heeft bereikt, en ten tweede aan een daling van het volume aan handelsmerken. Voor 2012 is de voorspelling voor handelsmerken lichtjes hoger dan voor 2011. Vergeleken met de uitvoering van de begroting 2010 voorspelt de begroting voor 2012 echter dat het volume aan handelsmerken zal dalen met ongeveer 40 000 pagina's en het volume aan normale documenten met 2 000 pagina's. Wat inkomsten van Europese instellingen en andere inkomsten betreft, zijn de ontvangsten de afgelopen jaren min of meer dezelfde gebleven.

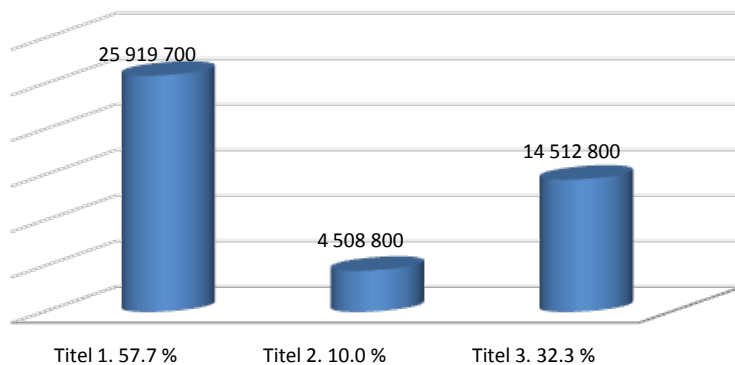
Uit de grafiek blijkt duidelijk dat de daling in inkomsten in 2012 aanzienlijk groter zou zijn geweest zonder de voorgestelde prijsverhoging. Het is ook duidelijk dat reageren op een dergelijk verschil een grote inspanning vergt, en het is niet mogelijk het volledige bedrag van de kostenvermindering te bewerkstelligen door één enkele vermindering zonder de kwaliteit van het werk in het gedrang te brengen. In de begroting wordt het effect van de voorgestelde prijsverhoging op afzonderlijke lijnen getoond: één in titel 1 en één in titel 3. Op die manier stemt de begroting voor elke cliënt overeen met de eigen voorspelling van de cliënt.

Sinds de begroting 2011 hebben drie nieuwe cliënten een overeenkomst ondertekend met het Bureau. In deze begroting werden twee nieuwe begrotingslijnen ingevoerd; de derde lijn zal worden ingevoerd in de eerste wijziging van de begroting 2011. Daarnaast werd een correctie aangebracht ten opzichte van de begroting 2011, waarin EASO op de verkeerde begrotingslijn werd geplaatst.

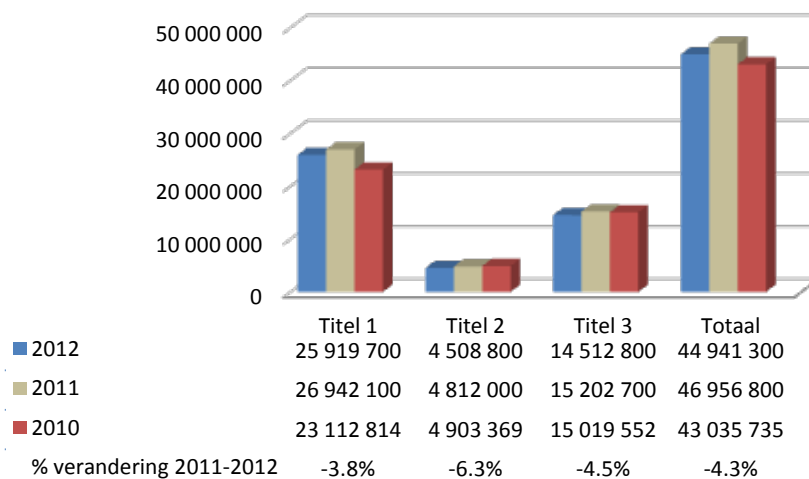
1044	Gemeenschappelijke Onderneming Adviesraad voor het Europese nano-elektronica-initiatief (ENIAC JU)	p.m.
1045	Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken (EASO) – <i>kreeg nummer 1044 toegewezen in de begroting 2011</i>	p.m.
1046	Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators (ACER)	9 600
	Europese Autoriteit voor effecten en markten (ESMA) – <i>zal worden opgenomen in de wijziging van de begroting 2011</i>	

#### D. Uitgaven

Zoals uitgelegd in sectie A heeft de grondige oefening van het Bureau om de uitgaven af te stemmen op de inkomsten alle titels getroffen. De uitgaven worden als volgt opgesplitst, waarbij de percentages slaan op het aandeel van elke titel in de begroting:



Vergeleken met 2011 wordt titel 1 verminderd met 3,8 %, titel 2 met 6,3 % en titel 3 met 4,5 %. De samenstelling van de uitgaven per titel en een vergelijking met de begroting van 2011 en de uitvoering van de begroting 2010 worden hieronder getoond. Titel 10 bevat geen kredieten in de begrotingen van 2012 of 2011, en is daarom niet in de grafiek opgenomen.



### Titel 1, PERSONEEL

Voor titel 1, Personeel, maakte de doorlichting van de personeelsformatie en het gebruik van arbeidscontractanten en uitzendkrachten een aanzienlijke kostenvermindering mogelijk, terwijl de nadruk bleef liggen op goede kwaliteit. De doorlichting leidde tot een schrapping van vijf arbeidsplaatsen, van 225 arbeidsplaatsen naar 220. Eind 2010 waren er 215 arbeidsplaatsen ingevuld. De geschrapte arbeidsplaatsen betreffen functies van tijdelijk assistent, graden 1 en 3. Naast deze veranderingen heeft de doorlichting die werd uitgevoerd voor de begroting van 2011 nog steeds een neerwaarts effect op de personeelsuitgaven.

Voor arbeidscontractanten betekent de voor 2012 uitgevoerde doorlichting dat het aantal voorziene arbeidscontractanten hetzelfde is als in 2010, i.e. tien personen. Met bijkomende besparingen op uitzendkrachten, bijna de helft vergeleken met de uitvoering van de begroting 2010, zijn de zware inspanningen van het Bureau in titel 1 duidelijk.

In totaal ligt de begroting voor titel 1 voor 2012 12,1 % hoger dan de uitvoering van de begroting 2010 maar 3,8 % lager dan de begroting voor 2011. De stijging ten opzichte van 2010 is voornamelijk te danken aan het feit dat de personeelsformatie niet werd bereikt in 2010, hoewel er het hele jaar lang werd gerekruteerd. Andere factoren zijn hogere kosten voor sociaal-medische infrastructuur, voornamelijk deelname aan de Comité voor sociale activiteiten, en externe diensten, zoals het kinderdagverblijf.

### Titel 2, GEBOUWEN. MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN

Voor titel 2, Gebouwen, materieel en diverse huishoudelijke uitgaven, is het Bureau erin geslaagd zijn uitgaven te verminderen met 8,0 % vergeleken met de uitvoering van de begroting 2010, en met 6,3 % vergeleken met de begroting van 2011. De belangrijkste inspanningen om de kosten te verminderen werden gedaan in hoofdstuk 21 (Informatica). De daling vergeleken met 2011 bedraagt 12,7 %, ongeveer 300 000 EUR, en 18,1 %, bijna 470 000 EUR, vergeleken met de uitvoering van de begroting 2010. Daarom streeft het Bureau ernaar andere manieren voor te stellen om het belangrijkste project voor de toekomst van het Bureau te financieren: de voorbereidingen voor en de ontwikkeling en implementatie van het intranet van het Bureau (het e-CdT-programma). Dit programma zal het Bureau in staat stellen het hoofd te bieden aan de uitdagingen van de komende jaren, nog beter in te spelen op de huidige en toekomstige vragen van de klanten, en het concurrentievermogen van het Bureau te vergroten.

Wat hoofdstuk 20, Investerings in onroerende goederen, huur van gebouwen en bijkomende kosten, betreft, zal er in 2012 een stijging zijn van 2,0 % vergeleken met de begroting 2011 en een stijging van 4,4 % vergeleken met de uitvoering van de begroting 2010. Dat komt doordat de meeste contracten in de titel een indexclausule bevatten. In de andere hoofdstukken zijn er enkele stijgingen in 2012, voornamelijk omdat in 2011 kosten werden gedrukt en er verhogingen nodig zijn om goed werkende operaties te verzekeren.

### Titel 3, BELEIDSUITGAVEN

Voor titel 3, Beleidsuitgaven, wordt verwacht dat de kosten 3,4 % lager zullen liggen dan de uitvoering van de begroting 2010 en 4,5 % lager dan de begroting voor 2011. De voorspelling werd bijgeschaafd door de in 2010 vertaalde volumes te vergelijken met de voorspellingen voor 2012, waarvoor de gedetailleerde voorspellingen van de cliënten zeer waardevol zijn. Zowel het volume van handelsmerken als het volume van documenten dalen ten opzichte van 2010. Het feit dat er tot nog toe geen vertaling van trefwoordenlijsten voorzien is voor 2012, draagt bij tot de mogelijke daling van de kosten voor deze titel.

### Titel 10, VOORZIENINGEN

Titel 10, Voorzieningen, bevat geen kredieten in de begroting van 2012. De bijdrage aan de communautaire pensioenregeling van de Gemeenschap voor 2012, 3,59 miljoen EUR, is opgenomen in titel 1, en het is niet nodig het werkkapitaal op te trekken.

## **E. Activiteiten van het Vertaalbureau**

Het Vertaalbureau heeft vier activiteiten gedefinieerd: 1) kernactiviteit: vertaling; 2) ondersteunende activiteiten; 3) externe dienstverlening; en 4) management- en toezichtsactiviteiten. De personele en financiële middelen voor 2012 worden verdeeld tussen elke activiteit, zoals geïllustreerd in onderstaande tabel. De financiële middelen in titels 1 en 2 worden verdeeld op basis van de personele middelen die voor elke activiteit worden gebruikt. In deze berekening wordt rekening gehouden met de verschillende verdeling van types functies en rangen, en derhalve loonkosten, tussen de activiteiten. Nadere informatie is te vinden in het voorlopige ontwerp-werkprogramma van het Bureau voor het jaar 2012.

	% van personele middelen (personeel)	% van financiële middelen	Financiële middelen
Kernactiviteit: vertaling	61,3 %	75,3 %	33 831 462
Ondersteunende activiteiten	28,4 %	14,8 %	6 637 336
Externe dienstverlening	2,5 %	3,3 %	1 465 204
Management- en toezichtsactiviteiten	7,7 %	6,6 %	3 007 298
Totaal	100 %	100 %	44 941 300

### Activiteit 1: VERTALING

De kernactiviteit van het Bureau betreft taalkundige diensten, die hoofdzakelijk bestaan uit vertalingen, wijzigingen aanbrengen in bestaande vertalingen, opmaak, controle en correctie (revisie) van documenten, gemeenschapsmerken en -modellen, in overeenstemming met de overeengekomen kwaliteitscriteria en levertermijnen (hoofdprioriteit in de strategie van het Vertaalbureau).

Deze activiteit slurpt 61,3 % van de personele middelen van het Bureau op en verbruikt 75,3 % van zijn totale begroting, d.w.z. het totale bedrag van de kredieten in hoofdstuk 30 en het aandeel kredieten van de activiteit in titels 1 en 2.

Het totale aantal pagina's dat voorspeld wordt voor 2012 bedraagt 789 538, een daling met 5,6 % vergeleken met de begroting van 2011. Aangezien ondanks de doorlichting van de uitgaven door het Bureau een prijsverhoging noodzakelijk was om de uitgaven en de inkomsten op één lijn te brengen, is de daling in de voorspelde inkomsten lager, namelijk -3,9 %.

	2012	2011	% 2011-2012
Raming totaal aantal bladzijden	789 538	836 039	-5.6 %
Totaalbedrag aan betalingen voor vertaalwerkzaamheden, terminologie-werk en trefwoordenlijsten <sup>3</sup>	43 849 300	45 632 400	-3.9 %

Schatting van de omvang van de vertaalwerkzaamheden in aantallen bladzijden:

Europees Milieuagentschap (EMA)	2 151
Europese Stichting voor Opleiding (ESO)	2 490
Europees Waarnemingscentrum voor Drugs en Drugsverslaving (EWDD)	6 067
Europees Geneesmiddelenbureau (EMA)	39 230
Europees Agentschap voor Veiligheid en Gezondheid op het Werk (EU-OSHA)	7 510
Harmonisatiebureau voor de Interne Markt (HBIM)	36 790
HBIM „taalcontrole”	8 333
HBIM merken	525 000
Communautair Bureau voor Plantenrassen (CPVO)	1 290
Europese Politiedienst (Europol)	13 103
Europese Stichting tot Verbetering van de Levens- en Arbeidsomstandigheden (Eurofound)	8 285
Europees Centrum voor de Ontwikkeling van de Beroepsopleiding (Cedefop)	1 230
Bureau van de Europese Unie voor de Grondrechten (FRA)	9 350
Europese Investeringsbank (EIB)	p.m.
Europese Autoriteit voor Voedselveiligheid (EFSA)	5 360
Europese Eenheid voor justitiële samenwerking (Eurojust)	54
Europees Agentschap voor Maritieme Veiligheid (EMSA)	3 441
Europees Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart (EASA)	11 045
Europees Spoorwegbureau (ERA)	9 677
Europees Agentschap voor Netwerk- en Informatiebeveiliging (ENISA)	215
Europees Centrum voor Ziektepreventie en –bestrijding (ECDC)	2 400
Europees Agentschap voor het Beheer van de Operationele Samenwerking aan de Buitengrenzen van de Europese Unie (Frontex)	2 778
Uitvoerend Agentschap Onderwijs, Audiovisuele Media en Cultuur (Eacea)	8 602
Uitvoerend Agentschap voor Concurrentievermogen en Innovatie (EACI)	355
Europese Politieacademie (Cepol)	1 183
Uitvoerend Agentschap voor Gezondheid en Consumenten (EAHC)	1 398
Toezichtautoriteit voor het Europees GNSS (GSA)	264

<sup>3</sup> De voorlopige inkomsten uit een hostingovereenkomst met één klant zijn uitgesloten, daar ze geen verband houden met vertaling.



Europees Defensieagentschap (EDA)	54
Europees Agentschap voor Chemische Stoffen (ECHA)	32 850
Communautair Bureau voor Visserijcontrole (CFCA)	2 214
Fusion for Energy (F4E)	538
Satellietcentrum van de Europese Unie (EUSC)	p.m.
Uitvoerend Agentschap voor het trans-Europees Vervoersnetwerk (TEN-TEA)	373
Europees Instituut voor Innovatie en Technologie (EIT)	945
Uitvoerend Agentschap Europese Onderzoeksraad (ERCEA)	638
Uitvoerend Agentschap Onderzoek (REA)	226
Gemeenschappelijke Onderneming „Clean Sky” (CSJU)	165
Europees Instituut voor Gendergelijkheid (EIGE)	2 320
Gemeenschappelijke Onderneming „SESAR” (SJU)	314
Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming (EDPS)	18 915
Gemeenschappelijke Onderneming voor de uitvoering van het gezamenlijke technologie-initiatief inzake ingebedde computersystemen (ARTEMIS)	p.m.
Gemeenschappelijke Onderneming inzake innovatieve geneesmiddelen (IMI)	p.m.
Gemeenschappelijke Onderneming brandstofcellen en waterstof (FCH JU)	p.m.
Gemeenschappelijke Onderneming Adviesraad voor het Europese nano-elektronica-initiatief (ENIAC JU)	p.m.
Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken (EASO)	p.m.
Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators (ACER)	138
Europese Commissie – DG Werkgelegenheid	13 340
Europees Parlement	p.m.
Raad van de Europese Unie	2 667
Europese Rekenkamer	688
Comité van de Regio's van de Europese Unie	p.m.
Economisch en Sociaal Comité	p.m.
Hof van Justitie van de Europese Unie	p.m.
Europese Centrale Bank	793
Europese Ombudsman	4 760
<b>Totaal aantal bladzijden</b>	<b>789 538</b>

### Activiteit 2: ADMINISTRATIEVE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Omdat het Bureau als autonoom communautair orgaan functioneert, moet het zelf administratieve en technische taken verrichten op het gebied van personeelszaken, aanbesteding van opdrachten, een exacte en betrouwbare boekhouding, infrastructuur en logistiek, en in het bijzonder de nodige bijstand verlenen voor het vervullen van haar hoofdtaken.

De administratieve en technische ondersteuning van het Bureau gebruikt 28,4 % van de personele middelen van het Bureau en verbruikt 14,8 % van zijn totale begroting, d.w.z. het aandeel kredieten van de activiteit in titels 1 en 2.

### Activiteit 3: EXTERNE DIENSTVERLENING

Deze activiteit heeft tot doel steun te bieden aan het Bureau en diens vertaalproces, hoofdzakelijk door een goede communicatie met zijn cliënten en andere belanghebbenden. Ze houdt ook verband met de tweede taak van het Bureau: deelnemen aan de interinstitutionele samenwerking door bij te dragen aan een rationele inzet van de middelen en de harmonisering van de procedures op het gebied van communautaire vertalingen.

Deze activiteit slurpt 2,5 % van de personele middelen van het Bureau op en verbruikt 3,3 % van zijn totale begroting, d.w.z. alle kredieten in hoofdstuk 31 en het aandeel kredieten van de activiteit in titels 1 en 2.

#### Activiteit 4: MANAGEMENT EN TOEZICHT

Het management van het Vertaalbureau moet erop toezien dat het personeelsstatuut en de op de instellingen en organen van de EU van toepassing zijnde financiële reglementen worden nageleefd, teneinde in te staan voor de betrouwbaarheid, de wettelijkheid en de regelmatigheid van de werkzaamheden, de doeltreffendheid van de interne controlenormen en de naleving van zijn systeem voor integraal kwaliteitsbeheer.

Deze activiteit slurpt 7,7 % van de personele middelen van het Bureau op en verbruikt 6,6 % van zijn totale begroting, d.w.z. het aandeel kredieten van de activiteit in titels 1 en 2.

## II. STAAT VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN - OVERZICHT

Titel	Omschrijving	Begrotingsjaar 2012	Begrotingsjaar 2011	Begrotingsjaar 2010
	<b>ONTVANGSTEN</b>			
1	BETALINGEN VAN DE AGENTSCHAPPEN EN ORGANEN	41 786 400	43 546 000	48 175 413
2	SUBSIDIE VAN DE COMMISSIE	p.m.	p.m.	0
3	INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING	2 924 900	2 810 800	2 620 269
4	OVERIGE ONTVANGSTEN	230 000	600 000	101 084
5	SALDO VAN HET VOORGAANDE BEGROTINGSJAAR	p.m.	p.m.	24 041 195
6	RESTITUTIES	p.m.	p.m.	-25 093 718
	<b>TOTAAL</b>	<b>44 941 300</b>	<b>46 956 800</b>	<b>50 153 046</b>
	<b>UITGAVEN</b>			
1	PERSONEEL	25 916 300	26 942 100	23 112 814
2	GEBOUWEN, MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN	4 508 800	4 812 000	4 903 369
3	BELEIDSUITGAVEN	14 516 200	15 202 700	15 019 552
10	VOORZIENINGEN	p.m.	p.m.	2 941 164
	<b>TOTAAL</b>	<b>44 941 300</b>	<b>46 956 800</b>	<b>55 928 077</b>

### III. STAAT VAN ONTVANGSTEN 2012

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Begrotingsjaar 2012	Begrotingsjaar 2011	Uitvoering 2010
<b>1</b>	<b>BETALINGEN VAN DE AGENTSCHAPPEN, BUREAUS, INSTELLINGEN EN ORGANEN</b>			
10	BETALINGEN VAN DE AGENTSCHAPPEN, BUREAUS, INSTELLINGEN EN ORGANEN			
<b>100</b>	<b>Betalingen van de agentschappen, bureaus, instellingen en organen</b>			
1000	Europees Milieuagentschap (EEA)	200 000	400 000	433 543
1001	Europese Stichting voor opleiding (ETF)	250 200	259 500	312 289
1002	Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (EWDD)	661 400	756 400	684 857
1003	Europees Geneesmiddelenbureau (EMA)	3 466 700	3 485 900	2 610 663
1004	Europees Agentschap voor veiligheid en gezondheid op het werk (EU-OSHA)	703 700	726 600	959 496
1005	Harmonisatiebureau voor de Interne Markt (BHIM)	4 801 000	5 628 600	4 312 257
1006	BHIM-merken	16 800 000	16 653 300	27 610 168
1007	Communautair Bureau voor plantenrassen (CPVO)	120 000	120 000	88 262
1008	Europese Politiedienst (Europol)	1 218 600	1 403 300	914 178
1009	Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Eurofound)	670 300	650 000	576 850
	<i>Artikel 100 - Totaal</i>	28 891 900	30 083 600	38 502 563
<b>101</b>				
1010	Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Cedefop)	115 600	115 300	96 135
1012	Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten (FRA)	912 000	1 348 500	1 567 369
1014	Europese Investeringsbank (EIB)		p.m.	691
1015	Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA)	546 400	660 000	497 239
1016	Europese Eenheid voor justitiële samenwerking (Eurojust)	5 000	5 000	0
1017	Europees Agentschap voor maritieme veiligheid (EMSA)	320 000	204 400	163 136
1018	Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart (EASA)	770 400	2 200 000	633 739
1019	Europees Spoorwegbureau (ERA)	900 000	450 000	225 951
	<i>Artikel 101 - Totaal</i>	3 569 400	4 983 200	3 184 260
<b>102</b>				
1020	Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging (Enisa)	20 000	100 000	105 018

### III. STAAT VAN ONTVANGSTEN 2012

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
1	
10	
<b>100</b>	Artikel 10, lid 2, onder b) van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1645/2003 van de Raad.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
<b>101</b>	
1010	
1012	
1014	
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	
<b>102</b>	
1020	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Begrotingsjaar 2012	Begrotingsjaar 2011	Uitvoering 2010
1 0 2 1	Europees Centrum voor ziektepreventie en -bestrijding (ECDC)	224 000	663 700	548 608
1 0 2 2	Europees Agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen van de lidstaten van de Europese Unie (Frontex)	259 400	251 100	250 708
1 0 2 3	Uitvoerend Agentschap onderwijs, audiovisuele media en cultuur (EACEA)	800 000	989 500	846 706
1 0 2 4	Uitvoerend Agentschap voor concurrentievermogen en innovatie (EACI)	33 000	37 200	37 740
1 0 2 5	Europese Politieacademie (Cepol)	110 000	110 000	74 715
1 0 2 6	Uitvoerend Agentschap voor gezondheid en consumenten (EAHC)	130 000	130 000	84 660
1 0 2 7	Toezichtautoriteit voor het Europees GNSS (GSA)	24 600	20 500	12 442
1 0 2 8	Europees Defensieagentschap (EDA)	5 000	5 000	3 315
1 0 2 9	Europees Agentschap voor chemische stoffen (ECHA)	3 225 300	4 277 700	3 607 010
	<i>Artikel 1 0 2 - Totaal</i>	4 831 300	6 584 700	5 570 920
<b>1 0 3</b>				
1 0 3 0	Communautair Bureau voor visserijcontrole (CFCA)	205 900	150 000	52 998
1 0 3 1	Fusie voor energie (F4E)	50 000	50 000	20 056
1 0 3 2	Satellietcentrum van de Europese Unie (EUSC)	p.m.	p.m.	0
1 0 3 3	Uitvoerend Agentschap voor het trans-Europese vervoersnetwerk (TEN-T EA)	29 500	34 200	31 684
1 0 3 4	Europees Instituut voor innovatie en technologie (EIT)	87 900	87 900	0
1 0 3 5	Uitvoerend Agentschap Europese onderzoeksraad (ERCEA)	58 600	44 700	30 783
1 0 3 6	Uitvoerend Agentschap voor onderzoek (REA)	21 000	21 000	3 783
1 0 3 7	Gemeenschappelijke Onderneming Clean Sky (CSJU)	8 000	p.m.	3 570
1 0 3 8	Europees Instituut voor gendergelijkheid (EIGE)	215 800	444 000	106 590
1 0 3 9	Gemeenschappelijke Onderneming Sesar (SJU)	29 200	35 000	27 540
	<i>Artikel 1 0 3 - Totaal</i>	705 900	866 800	277 003
<b>1 0 4</b>				
1 0 4 0	Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming (EDPS)	1 322 100	1 027 700	633 442
1 0 4 1	Gemeenschappelijke Onderneming voor de tenuitvoerlegging van een gezamenlijk technologie-initiatief inzake ingebbede computersystemen (Artemis)	p.m.	p.m.	1 785

<b>Titel Hoofdstuk Artikel Post</b>	<b>Opmerkingen</b>
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
<b>103</b>	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
1040	
1041	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Begrotingsjaar 2012	Begrotingsjaar 2011	Uitvoering 2010
1 0 4 2	Gemeenschappelijke Onderneming voor de uitvoering van het gezamenlijke technologie-initiatief inzake innovatieve geneesmiddelen (IMI)	p.m.	p.m.	5 440
1 0 4 3	Gemeenschappelijke Onderneming brandstofcellen en waterstof (FCH JU)	p.m.	p.m.	0
1 0 4 4	Gemeenschappelijke Onderneming Eniac (Eniac JU)	p.m.		0
1 0 4 5	Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken (EASO)	p.m.	p.m.	0
1 0 4 6	Agentschap voor de samenwerking tussen energieregelgevers (ACER)	9 600		0
	<i>Artikel 1 0 3 - Totaal</i>	1 331 700	1 027 700	640 667
	<b>HOOFDSTUK 10 - TOTAAL</b>	<b>39 330 200</b>	<b>43 546 000</b>	<b>48 175 413</b>
19	OVERIGE ONTVANGSTEN VAN AGENTSCHAPPEN, BUREAUS, INSTELLINGEN EN ORGANEN			
<b>1 9 9</b>	<b><i>Gevolgen van voorgestelde tariefwijziging</i></b>			
1 9 9 0	Gevolgen van voorgestelde tariefverhoging	2 456 200		
	<i>Artikel 1 9 9 - Totaal</i>	2 456 200		
	<b>HOOFDSTUK 19 - TOTAAL</b>	<b>2 456 200</b>		
	<b>Totaal van Titel 1</b>	<b>41 786 400</b>	<b>43 546 000</b>	<b>48 175 413</b>
<b>2</b>	<b>SUBSIDIE VAN DE COMMISSIE</b>			
2 0	SUBSIDIE VAN DE COMMISSIE			
<b>2 0 0</b>	<b><i>Subsidie van de Commissie</i></b>			
2 0 0 0	Subsidie van de Commissie	p.m.	p.m.	0
	<i>Artikel 2 0 0 - Totaal</i>	p.m.	p.m.	0
	<b>HOOFDSTUK 2 0 - TOTAAL</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>
	<b>Totaal van Titel 2</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>
<b>3</b>	<b>INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING</b>			
3 0	INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING			
<b>3 0 0</b>	<b><i>Interinstitutionele samenwerking</i></b>			
3 0 0 0	Europese Commissie - DG Werkgelegenheid	1 424 000	1 300 000	953 382
3 0 0 1	Activiteiten voor het Interinstitutioneel Comité voor de vertaal- en tolkdiensten (ICTI)	p.m.	p.m.	0
3 0 0 2	Beheer van interinstitutionele projecten	739 300	724 400	697 493
3 0 0 3	Europees Parlement	p.m.	p.m.	0

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
1 0 4 2	
1 0 4 3	
1 0 4 4	
1 0 4 5	
1 0 4 6	
1 9 9 0	Het voorstel voor een tariefverhoging zal waarschijnlijk van invloed zijn op de prognoses van de cliënten. Omdat het CdT niet kan voorzien welke veranderingen zich precies zullen voordoen, worden onder deze post de gevolgen van de voorgestelde tariefverhoging voor de ontvangsten onder Titel 1 opgevoerd.
<b>2</b>	
2 0	
<b>2 0 0</b>	Artikel 10, lid 2, onder c) van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1645/2003 van de Raad.
2 0 0 0	
<b>3</b>	
3 0	
<b>3 0 0</b>	Artikel 10, lid 2, onder b) van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1645/2003 van de Raad.
3 0 0 0	
3 0 0 1	
3 0 0 2	
3 0 0 3	



Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Begrotingsjaar 2012	Begrotingsjaar 2011	Uitvoering 2010
3 0 0 4	Raad van de Europese Unie	248 000	202 100	354 875
3 0 0 5	Europese Rekenkamer	64 000	74 400	19 996
3 0 0 6	Comité van de Regio's van de Europese Unie	p.m.	p.m.	0
3 0 0 7	Europees Economisch en Sociaal Comité	p.m.	p.m.	0
3 0 0 8	Hof van Justitie van de Europese Unie	p.m.	p.m.	0
	<i>Artikel 3 0 0 - Totaal</i>	2 475 300	2 300 900	2 025 747
<b>3 0 1</b>				
3 0 1 0	Europese Centrale Bank	73 800	59 900	31 759
3 0 1 1	Europese Ombudsman	332 000	450 000	562 764
	<i>Artikel 3 0 1 - Totaal</i>	405 800	509 900	594 523
	<b>HOOFDSTUK 3 0 - TOTAAL</b>	<b>2 881 100</b>	<b>2 810 800</b>	<b>2 620 269</b>
3 9	OVERIGE ONTVANGSTEN IN VERBAND MET DE INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING			
<b>3 9 9</b>	<b><i>Gevolgen van voorgestelde tariefwijziging</i></b>			
3 9 9 0	Gevolgen van voorgestelde tariefverhoging	43 800		
	<i>Artikel 3 9 9 - Totaal</i>	43 800		
	<b>HOOFDSTUK 3 9 - TOTAAL</b>	<b>43 800</b>		
	<b>Totaal van Titel 3</b>	<b>2 924 900</b>	<b>2 810 800</b>	<b>2 620 269</b>
<b>4</b>	<b>OVERIGE ONTVANGSTEN</b>			
4 0	OVERIGE ONTVANGSTEN			
<b>4 0 0</b>	<b><i>Bankrente</i></b>			
4 0 0 0	Bankrente	230 000	600 000	308 803
	<i>Artikel 4 0 0 - Totaal</i>	230 000	600 000	308 803
<b>4 0 1</b>	<b><i>Diverse terugbetalingen</i></b>			
4 0 1 0	Diverse terugbetalingen	p.m.	p.m.	101 084
	<i>Artikel 4 0 1 - Totaal</i>	p.m.	p.m.	101 084
	<b>HOOFDSTUK 4 0 - TOTAAL</b>	<b>230 000</b>	<b>600 000</b>	<b>409 887</b>
	<b>Totaal van Titel 4</b>	<b>230 000</b>	<b>600 000</b>	<b>409 887</b>
<b>5</b>	<b>SALDO OVERGEDRAGEN VAN HET VOORGAANDE BEGROTINGSJAAR</b>			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
<b>3 0 1</b>	
3 0 1 0	
3 0 1 1	
3 9 9 0	Het voorstel voor een tariefverhoging zal waarschijnlijk van invloed zijn op de prognoses van de cliënten. Omdat het CdT niet kan voorzien welke veranderingen zich precies zullen voordoen, worden onder deze post de gevolgen van de voorgestelde tariefverhoging voor de ontvangsten onder Titel 3 opgevoerd.
<b>4</b>	
4 0	
<b>4 0 0</b>	Onder dit artikel wordt de rente opgenomen die het Vertaalbureau op zijn bankrekeningen ontvangt.
4 0 0 0	
<b>4 0 1</b>	Dit artikel omvat diverse terugbetalingen (privé-telefoongesprekken, enz.).
4 0 1 0	
<b>5</b>	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Begrotingsjaar 2012	Begrotingsjaar 2011	Uitvoering 2010
5 0	SALDO OVERGEDRAGEN VAN HET VOORGAANDE BEGROTINGSJAAR			
<b>5 0 0</b>	<b>Saldo overgedragen van het voorgaande begrotingsjaar</b>			
5 0 0 0	Saldo overgedragen van het voorgaande begrotingsjaar	p.m.	p.m.	24 041 195
	<i>Artikel 5 0 0 - Totaal</i>	p.m.	p.m.	24 041 195
	<b>HOOFDSTUK 5 0 - TOTAAL</b>	p.m.	p.m.	24 041 195
	<b>Totaal van Titel 5</b>	p.m.	p.m.	24 041 195
<b>6</b>	<b>RESTITUTIES</b>			
6 0	RESTITUTIES AAN CLIËNTEN			
<b>6 0 0</b>	<b>Restituties aan cliënten</b>			
6 0 0 0	Restituties aan cliënten	p.m.	p.m.	-6 822 069
	<i>Artikel 6 0 0 - Totaal</i>	p.m.	p.m.	-6 822 069
	<b>HOOFDSTUK 6 0 - TOTAAL</b>	p.m.	p.m.	-6 822 069
6 1	BUITENGEWONE RESTITUTIES			
<b>6 1 0</b>	<b>Buitengewone restituties</b>			
6 1 0 0	Restitutie aan de Commissie van de werkgeversbijdrage aan de communautaire pensioenregeling 2005-2009	p.m.	p.m.	-11 019 599
6 1 0 1	Restitutie aan de Commissie van de werkgeversbijdrage aan de communautaire pensioenregeling 1998-2004	p.m.	p.m.	-7 252 050
	<i>Artikel 6 1 0 - Totaal</i>	p.m.	p.m.	-18 271 649
	<b>HOOFDSTUK 10 - TOTAAL</b>	p.m.	p.m.	-18 271 649
	<b>Totaal van Titel 6</b>	p.m.	p.m.	-25 093 718
	<b>TOTAAL-GENERAAL</b>	<b>44 941 300</b>	<b>46 956 800</b>	<b>50 153 046</b>

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
50	
<b>500</b>	
5000	Saldo overgedragen van het voorgaande begrotingsjaar Artikel 16 van het financieel reglement van het Vertaalbureau van 22 december 2003.
<b>6</b>	
60	
<b>600</b>	
6000	Terugbetaling van het saldo van de begrotingsuitvoering van het voorgaande jaar.
61	
<b>610</b>	
6100	Eenmalige buitengewone restitutie in 2010.
6101	Eenmalige buitengewone restitutie in 2010.

## IV. STAAT VAN UITGAVEN 2012

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Kredieten 2012	Kredieten 2011	Uitvoering 2010
<b>1</b>	<b>PERSONEEL</b>			
11	<b>PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST</b>			
<b>110</b>	<b><i>Personeel in actieve dienst</i></b>			
1100	Basissalarissen	15 095 300	15 264 400	13 611 990
1101	Gezinstoelagen	1 886 500	1 918 400	1 303 596
1102	Ontheemdingstoelagen en toelagen voor verblijf in het buitenland	2 379 500	2 578 700	2 203 296
1103	Secretariaatstoelagen	29 500	38 700	32 191
	<i>Totaal van artikel 110</i>	19 390 800	19 800 200	17 151 073
<b>111</b>	<b><i>Hulpfunctionarissen en plaatselijke functionarissen</i></b>			
1110	Hulpfunctionarissen	p.m.	p.m.	0
1111	Tolken-hulpfunctionarissen	p.m.	p.m.	0
1112	Plaatselijke functionarissen	p.m.	p.m.	0
1113	Stagair(e)s	13 400	22 300	9 022

#### IV. STAAT VAN UITGAVEN 2012

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
1	
11	
<b>110</b>	
1100	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, in het bijzonder artikelen 62 en 66. Dit krediet dient ter dekking van de basissalarissen van ambtenaren en tijdelijke functionarissen.</p> <p>Lijst van ambten 2012: 220 posten. Jaarlijkse salarisverhoging berekend aan de hand van de salarissen voor 2011 * 1% verhoging (voor de maanden januari tot en met juni 2012) en nogmaals * 1 % (voor de maanden juli tot en met december 2012). Verlaging in 2012 wegens de herziening van de lijst van ambten die leidt tot een vermindering van vijf posten.</p>
1101	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 62, 67 en 68, alsmede afdeling I van bijlage VII.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de kostwinners-, kinder- en schooltoelage voor ambtenaren en tijdelijke functionarissen. De daling in 2012 is toe te schrijven aan de herziening van de lijst van ambten.</p>
1102	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 62 en 69, alsmede artikel 4 van bijlage VII. Dit krediet dient ter dekking van de ontheemdingstoelagen en de toelagen voor verblijf in het buitenland van ambtenaren en tijdelijke functionarissen. De daling in 2012 is toe te schrijven aan de herziening van de lijst van ambten.</p>
1103	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 18, lid 1, van bijlage XIII.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de secretariaatsvergoeding voor ambtenaren en tijdelijke functionarissen in categorie AST die een functie uitoefenen van typist, stenotypist, telexist, machineschrijver, directiesecretaris/esse of hoofdsecretaris/esse en een dergelijke vergoeding ontvingen in de maand voorafgaande aan 1 mei 2004.</p> <p>Aantal begunstigden in 2012 gelijk aan 17; toepassing van salarisverhogingen gelijk aan die van post 1 1 0 0.</p>
<b>111</b>	
1110	<p>Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 3 en titel III.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de bezoldiging (inclusief overuren) en de werkgeversbijdrage voor de sociale verzekering van de hulpfunctionarissen.</p>
1111	<p>Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 3 en titel III.</p> <p>Dit krediet zal uitsluitend worden aangewend wanneer het directoraat-generaal Tolken (voorheen 'SCIC') de door het Vertaalbureau gevraagde tolken, met name voor de vergaderingen van de raad van bestuur, niet kan leveren.</p>
1112	<p>Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 4 en titel V.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de bezoldiging (inclusief overuren) en de werkgeversbijdrage voor de sociale verzekering van de plaatselijke functionarissen.</p>
1113	<p>Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven in verband met stages, bijvoorbeeld ten behoeve van de ontwikkeling van betrekkingen met universiteiten.</p> <p>25 % van het basissalaris van een AD5/1 *3 stagiair(e)s voor een periode van vier maanden.</p>

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Kredieten 2012	Kredieten 2011	Uitvoering 2010
1115	Arbeidscontractanten	575 900	1 020 000	421 402
	<i>Totaal van artikel 111</i>	589 300	1 042 300	430 424
<b>112</b>	<b><i>Bij- en nascholing van het personeel</i></b>			
1120	Bij- en nascholing van het personeel	225 000	230 000	227 036
	<i>Totaal van artikel 112</i>	225 000	230 000	227 036
<b>113</b>	<b><i>Werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid</i></b>			
1130	Ziektekostenverzekering	513 800	519 000	486 457
1131	Ongevallen- en beroepsziekteverzekering	116 400	117 600	100 976
1132	Werkloosheidsverzekering	158 200	163 500	123 400
1133	Vorming of behoud van pensioenrechten	p.m.	p.m.	0
1134	Bijdrage aan de communautaire pensioenregeling	3 593 300	3 449 800	3 263 899
	<i>Totaal van artikel 113</i>	4 381 700	4 249 900	3 974 732
<b>114</b>	<b><i>Diverse toelagen en vergoedingen</i></b>			
1140	Geboortetoelagen en uitkeringen bij overlijden	1 000	2 000	198

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
1115	Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 3 bis en titel IV. De kredieten zijn gebaseerd op tien arbeidscontracten in 2012 (20 in 2011). De stijging in 2011 ten opzichte van 2010 is deels toe te schrijven aan de overdracht van toelagen en sociale bijdragen voor arbeidscontractanten van de posten 1 1 0 1, 1 1 0 2, enzovoort naar post 1 1 1 5.
<b>112</b>	
1120	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 24 bis.
<b>113</b>	
1130	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 72. Regeling inzake de ziektekostenverzekering van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen. Dit krediet dient ter dekking van de werkgeversbijdrage (3,4% van het basissalaris); de bijdrage van de functionarissen belooft 1,7% van het basissalaris.
1131	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 73 en artikel 15 van bijlage VIII. Dit krediet dient ter dekking van de werkgeversbijdrage voor de beroepsziekten- en ongevallenverzekering (0,77 % van het basissalaris). Op de aldus berekende kredieten wordt een toeslag van 2 % toegepast (waardoor de bijdrage op 0,7854 % wordt gebracht) ter dekking van de kosten die niet door de verzekering worden vergoed (artikel 73 van het statuut).
1132	Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 28 bis.. Dit krediet dient ter dekking van het werkloosheidsrisico van tijdelijke functionarissen. Toegepast percentage: 1,62 % van het basissalaris.
1133	Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 42. Dit krediet dient ter dekking van de door het Vertaalbureau ten behoeve van de ambtenaren en tijdelijke functionarissen te verrichten betalingen om hun pensioenrechten in hun land van herkomst op te bouwen of te behouden.
1134	Dit krediet dient ter dekking van de betalingen door het Vertaalbureau voor de werkgeversbijdrage aan de communautaire pensioenregeling. De werkgeversbijdrage bedraagt 23,2 % van de basissalarissen, ook voor de arbeidscontractanten, de werknemersbijdragen 11,6 %.
<b>114</b>	
1140	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 70, 74 en 75. Dit krediet dient ter dekking van: — geboortetoelagen voor 5 kinderen van medewerkers in wier land van herkomst geen regeling voor dergelijke toelagen bestaat; — in geval van overlijden van een ambtenaar, de totale bezoldiging van de overledene tot en met het einde van de derde maand na die van het overlijden alsmede de kosten van vervoer van het stoffelijk overschot naar de plaats van herkomst van de overledene. Bij een overlijdensgeval zullen de dienovereenkomstige kredieten van post 1 1 0 0 worden overgeboekt.



Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Kredieten 2012	Kredieten 2011	Uitvoering 2010
1141	Reiskosten ter gelegenheid van het jaarlijkse verlof	261 900	285 800	253 525
1143	Vaste ambtsvergoedingen	p.m.	p.m.	0
	<i>Totaal van artikel 114</i>	262 900	287 800	253 723
<b>115</b>	<b>Overuren</b>			
1150	Overuren	p.m.	p.m.	0
	<i>Totaal van artikel 115</i>	p.m.	p.m.	0
<b>117</b>	<b>Werk door derden</b>			
1171	Freelance-tolken en technisch personeel voor conferenties	p.m.	p.m.	0
1175	Uitzendkrachten	172 700	320 000	352 569
	<i>Totaal van artikel 117</i>	172 700	320 000	352 569
<b>118</b>	<b>Diverse uitgaven in verband met indiensttreding en overplaatsing van personeel</b>			
1180	Diverse uitgaven in verband met aanwerving	51 000	104 100	50 131
1181	Reiskosten	11 400	18 100	4 054

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
1141	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 8 van bijlage VII.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de forfaitaire betaling van de reiskosten van de ambtenaren en tijdelijke functionarissen, hun echtgenoten en de personen te hunnen laste van de standplaats naar de plaats van herkomst. De kredieten zijn verlaagd na de herziening van de lijst van ambten en de kredieten voor arbeidscontractanten.</p>
1143	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 14 van bijlage VII.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de ambtsvergoeding voor de ambtenaar of tijdelijke functionaris wiens taak van dien aard is dat hij geregeld uitgaven voor representatiedoeleinden moet doen.</p>
<b>115</b>	
1150	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 56 en bijlage VI.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de vaste vergoedingen of vergoedingen op basis van het aantal gemaakte overuren aan ambtenaren en tijdelijke functionarissen van de categorie AST, alsmede aan plaatselijke functionarissen die overwerk verrichten dat niet overeenkomstig de geldende bepalingen met vrije tijd kan worden gecompenseerd.</p>
<b>117</b>	
1171	<p>Honorarium van de ingehuurd freelance-tolken om het Vertaalbureau in staat te stellen voor de vertolking van specifieke conferenties te zorgen, ingeval de Commissie geen tolken ter beschikking kan stellen. Naast de honoraria betreft dit ook een levensverzekering en ziektekosten-, arbeidsongevallen- en overlijdensrisicoverzekeringen voor freelance tolken wier zakenadres niet overeenkomt met de arbeidsplaats, reiskosten en een forfaitaire vergoeding van vervoerskosten.</p>
1175	<p>Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor uitzendkrachten.</p> <p>Berekening voor 6 uitzendkrachten (drie AST3-posten voor een periode van zes maanden en drie AST1-posten voor een periode van acht maanden). Dit is een vermindering van vier, respectievelijk zeven posten in 2011.</p>
<b>118</b>	
1180	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 27 tot en met 31 en 33.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor aanwervingsprocedures.</p> <p>Voor 2012: ramingen voor drie selectieprocedures: de publicatie, reiskosten en toelagen voor 15 kandidaten per selectie, alsook de medische onderzoeken met inbegrip van röntgenfoto's. Dit is een vermindering ten opzichte van 2011 (6 procedures).</p>
1181	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 20 en 71, alsmede artikel 7 van bijlage VII.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de reiskosten van functionarissen (inclusief gezinsleden) bij indiensttreding of beëindiging van de dienst.</p> <p>Het geraamd bedrag is gebaseerd op de feitelijke gemiddelde uitgaven in 2010 per personeelslid, vermenigvuldigd met een realistische schatting van het verloop bij statutair personeel in 2012. De daling in 2012 is te verklaren uit de geringere gemiddelde kosten in 2010 vergeleken bij 2009, die de basis vormden voor de begroting van 2011.</p>

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Kredieten 2012	Kredieten 2011	Uitvoering 2010
1182	Inrichtingsvergoeding bij aanstelling, overplaatsing en beëindiging van de dienst	65 100	95 300	33 364
1183	Verhuiskosten	20 400	40 600	9 263
1184	Tijdelijke dagvergoedingen	138 400	200 000	117 565
	<i>Totaal van artikel 118</i>	286 300	458 100	214 377
<b>119</b>	<b><i>Aanpassingscoëfficiënten en aanpassing van de bezoldigingen</i></b>			
1190	Aanpassingscoëfficiënten	500	600	0
	<i>Totaal van artikel 119</i>	500	600	0
	<b>TOTAAL VAN HOOFDSTUK 11</b>	<b>25 309 200</b>	<b>26 388 900</b>	<b>22 603 934</b>
13	<b>DIENSTREIZEN EN VERVOER</b>			
<b>130</b>	<b><i>Dienstreizen en vervoer</i></b>			
1300	Dienstreizen, lokaal vervoer en andere bijkomende kosten	53 700	90 000	69 379
	<i>Totaal van artikel 130</i>	53 700	90 000	69 379
<b>131</b>	<b><i>Dienstreizen en vervoerskosten in verband met opleiding</i></b>			
1310	Dienstuitgaven in verband met opleiding	49 800	40 000	41 392
	<i>Totaal van artikel 131</i>	49 800	40 000	41 392
	<b>TOTAAL VAN HOOFDSTUK 13</b>	<b>103 500</b>	<b>130 000</b>	<b>110 771</b>
14	<b>SOCIALE EN MEDISCHE INFRASTRUCTUUR</b>			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
1182	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 5 en 6 van bijlage VII. Dit krediet dient ter dekking van de inrichtingsvergoedingen van ambtenaren en tijdelijke functionarissen die bij indiensttreding of beëindiging van de dienst van woonplaats moeten veranderen. De jaarlijkse verschillen zijn afhankelijk van het personeelsverloop en de herkomst van de nieuwe en vertrekkende medewerkers.
1183	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 20 en 71, alsmede artikel 9 van bijlage VII. Dit krediet dient ter dekking van de verhuiskosten van ambtenaren en tijdelijke functionarissen die bij indiensttreding, verandering van standplaats of beëindiging van de dienst van woonplaats moeten veranderen. Berekening gebaseerd op gemiddelde verhuiskosten in 2010 * 6 verhuizingen in 2011 * 10 % prijsverhoging. De hoge bedragen in 2011 zijn toe te schrijven aan enkele verwachte, hoge uitgaven in dat jaar in plaats van in 2010. De daling in 2012 is te danken aan een geringer aantal verhuizingen als gevolg van de volledige implementatie van het personeelsformatieplan.
1184	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 20 en 71, alsmede artikel 10 van bijlage VII. Dit krediet dient ter dekking van de tijdelijke dagvergoedingen aan ambtenaren en tijdelijke functionarissen die aantonen dat zij bij indiensttreding (of verandering van standplaats) van woonplaats moeten veranderen. De daling in 2012 is toe te schrijven aan het lager aantal aanwervingen in 2011.
<b>119</b>	
1190	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 64 en 65. Dit krediet dient ter dekking van de gevolgen van de aanpassingscoëfficiënten op de bezoldiging van de ambtenaren en de tijdelijke functionarissen, alsmede op de uitbetaling van overuren.
13	
<b>130</b>	
1300	Dit krediet dient ter dekking van de vervoerskosten, dagvergoedingen en bijkomende of bijzondere kosten bij dienstreizen, door het statutair personeel in het belang van het Vertaalbureau gemaakt, volgens de bepalingen van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen. De daling in 2012 is toe te schrijven aan een optimalisering van de organisatie van dienstreizen, waardoor kosten kunnen worden bespaard.
<b>130</b>	
1310	Dit krediet dient ter dekking van dienstuitgaven tijdens opleidingen buiten Luxemburg.
14	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Kredieten 2012	Kredieten 2011	Uitvoering 2010
<b>140</b>	<b>Sociale en medische infrastructuur</b>			
1400	Restaurants en kantines	37 500	39 000	42 591
	<i>Totaal van artikel 140</i>	37 500	39 000	42 591
<b>141</b>	<b>Medische dienst</b>			
1410	Medische dienst	40 800	30 000	26 000
	<i>Totaal van artikel 141</i>	40 800	30 000	26 000
<b>142</b>	<b>Overige uitgaven</b>			
1420	Overige uitgaven	251 400	200 500	210 000
1421	Sociale contacten	24 000	24 000	17 916
	<i>Totaal van artikel 142</i>	275 400	224 500	227 916
	<b>TOTAAL VAN HOOFDSTUK 14</b>	<b>353 700</b>	<b>293 500</b>	<b>296 507</b>
15	<b>MOBILITEIT</b>			
<b>152</b>	<b>Mobiliteit</b>			
1520	Beroepsmobiliteit	p.m.	p.m.	0
1521	Tijdelijk bij nationale overheidsdiensten, internationale organisaties of overheidsinstellingen of -ondernemingen gedetacheerde functionarissen van het Vertaalbureau.	p.m.	p.m.	0
	<i>Totaal van artikel 152</i>	p.m.	p.m.	0
	<b>TOTAAL VAN HOOFDSTUK 15</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>
16	<b>SOCIALE VOORZIENINGEN</b>			
<b>160</b>	<b>Sociale dienst</b>			
1600	Buitengewone bijstand	p.m.	p.m.	0
	<i>Totaal van artikel 160</i>	p.m.	p.m.	0
<b>162</b>	<b>Overige uitgaven</b>			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
<b>140</b>	
1400	Dit krediet dient ter dekking van huishoudelijke kosten van restaurants en kantines, met name onderhoudsovereenkomsten van installaties, de levering van materiaal, enz. en is berekend op basis van de consumptie in 2010* verhoging wegens indexatie in 2011 en 2012. Verlaging in 2012 is het gevolg van kostenbesparingsacties in 2011.
<b>140</b>	
1410	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 59 en artikel 8 van bijlage II.
<b>142</b>	
1420	Deelname aan het Comité voor sociale activiteiten. De raming is gebaseerd op de prognose van de Commissie-OIL.
1421	Dit krediet dient ter aanmoediging en financiële ondersteuning van alle initiatieven ter bevordering van sociale contacten tussen personeelsleden van verschillende nationaliteiten, alsmede voor andere uitgaven en subsidies aan de personeelsleden, en de kosten die voortvloeien uit het organiseren van ontvangsten voor personeelsleden.
15	
<b>152</b>	
1520	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven in verband met de detachering of tijdelijke plaatsing van ambtenaren en tijdelijke functionarissen van het Vertaalbureau bij nationale of internationale organen.
1521	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven in verband met de detachering of tijdelijke plaatsing van ambtenaren en tijdelijke functionarissen van het Vertaalbureau bij nationale of internationale organen.
16	
<b>160</b>	
1600	Dit krediet dient ter dekking van de financiële bijstand die kan worden toegekend aan functionarissen, gewezen functionarissen, of aan de rechthebbenden van een overleden functionaris, die in zeer benarde omstandigheden verkeren.
<b>162</b>	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Kredieten 2012	Kredieten 2011	Uitvoering 2010
1620	Overige uitgaven	p.m.	p.m.	0
	<i>Totaal van artikel 162</i>	p.m.	p.m.	0
<b>163</b>	<b><i>Kinderdagverblijf</i></b>			
1630	Kinderdagverblijf	142 900	122 700	99 000
	<i>Totaal van artikel 163</i>	142 900	122 700	99 000
<b>164</b>	<b><i>Aanvullende steun voor gehandicapten</i></b>			
1640	Aanvullende steun voor gehandicapten	4 000	4 000	0
	<i>Totaal van artikel 164</i>	4 000	4 000	0
	<b>TOTAAL VAN HOOFDSTUK 16</b>	<b>146 900</b>	<b>126 700</b>	<b>99 000</b>
17	<b>ONTVANGST EN REPRESENTATIE</b>			
<b>170</b>	<i>Ontvangst en representatie</i>			
1700	Ontvangst- en representatiekosten	3 000	3 000	2 602
	<i>Totaal van artikel 170</i>	3 000	3 000	2 602
	<b>TOTAAL VAN HOOFDSTUK 17</b>	<b>3 000</b>	<b>3 000</b>	<b>2 602</b>
19	<b>PENSIOENEN</b>			
<b>190</b>	<b><i>Pensioenen</i></b>			
1900	Pensioenen en uitkeringen bij vertrek	p.m.	p.m.	0
	<i>Totaal van artikel 190</i>	p.m.	p.m.	0
	<b>TOTAAL VAN HOOFDSTUK 19</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>
	<b>Totaal van titel 1</b>	<b>25 916 300</b>	<b>26 942 100</b>	<b>23 112 814</b>
2	<b>GEBOUWEN, MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN</b>			
20	<b>INVESTERINGEN IN ONROERENDE GOEDEREN, HUUR VAN GEBOUWEN EN BIJKOMENDE KOSTEN</b>			
<b>200</b>	<b><i>Investerings in onroerend goed, huur van gebouwen en bijkomende kosten</i></b>			
2000	Huur van gebouwen en bijkomende kosten	1 221 200	1 208 100	1 170 613
	<i>Totaal van artikel 200</i>	1 221 200	1 208 100	1 170 613
<b>201</b>	<b><i>Verzekeringen</i></b>			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
1620	Dit krediet dient ter dekking van gezinshulp, opvangkosten, rechtsbijstand, subsidies aan scouts, en subsidie aan het secretariaat van de oudervereniging.
<b>163</b>	
1630	Dit krediet dient ter dekking van de financiële deelneming van het Vertaalbureau in de kosten voor de opvang van de kinderen van het personeel van het Vertaalbureau die in andere kinderdagverblijven dan de door de Commissie beheerde kinderdagverblijven zijn geplaatst. Raming voor 2012 verstrekt door het Europees Parlement.
<b>164</b>	
1640	Dit krediet dient om invalide functionarissen in actieve dienst, hun echtgenoten/echtgenotes en hun ten laste zijnde kinderen compensatie te kunnen bieden voor als noodzakelijk erkende en door bewijzen gestaafde kosten (anders dan medische kosten) die voortvloeien uit de invaliditeit, nadat aanspraken op nationale voorzieningen zijn uitgeput.
17	
<b>170</b>	
1700	Dit krediet dient ter dekking van ontvangst- en representatiekosten en diverse recepties.
19	
<b>190</b>	
1900	Dit krediet dient ter dekking van de pensioenen en de uitkeringen bij vertrek.
<b>2</b>	
20	
<b>200</b>	
2000	Dit krediet dient ter dekking van de huur voor de door het Vertaalbureau gebruikte gebouwen, gedeelten van gebouwen en parkeerplaatsen.
<b>201</b>	



Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Kredieten 2012	Kredieten 2011	Uitvoering 2010
2010	Verzekeringen	11 000	10 500	9 228
	<i>Totaal van artikel 201</i>	11 000	10 500	9 228
<b>202</b>	<b>Water, gas, elektriciteit en verwarming</b>			
2020	Water, gas, elektriciteit en verwarming	36 600	43 900	42 500
	<i>Totaal van artikel 202</i>	36 600	43 900	42 500
<b>203</b>	<b>Reiniging en onderhoud</b>			
2030	Reiniging en onderhoud	193 000	181 400	182 509
	<i>Totaal van artikel 203</i>	193 000	181 400	182 509
<b>204</b>	<b>Inrichting van de dienstruimten</b>			
2040	Inrichting van de dienstruimten	20 000	20 000	17 336
	<i>Totaal van artikel 204</i>	20 000	20 000	17 336
<b>205</b>	<b>Veiligheid van en toezicht op de gebouwen</b>			
2050	Veiligheid van en toezicht op de gebouwen	75 600	69 000	81 279
	<i>Totaal van artikel 205</i>	75 600	69 000	81 279
<b>206</b>	<b>Verwerving van onroerende goederen</b>			
2060	Verwerving van onroerende goederen	p.m.	p.m.	0
	<i>Totaal van artikel 206</i>	p.m.	p.m.	0
<b>208</b>	<b>Vorbereidende kosten voor de verwerving of bouw van onroerend goed</b>			
2080	Vorbereidende kosten voor de verwerving of bouw van onroerend goed	18 000	12 000	5 977
	<i>Totaal van artikel 208</i>	18 000	12 000	5 977
<b>209</b>	<b>Overige uitgaven</b>			
2090	Overige uitgaven	p.m.	p.m.	0
	<i>Totaal van artikel 209</i>	p.m.	p.m.	0
	<b>TOTAAL VAN HOOFDSTUK 20</b>	<b>1 575 400</b>	<b>1 544 900</b>	<b>1 509 442</b>

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
2010	Dit krediet dient ter dekking van de verzekeringspremies voor de door het Vertaalbureau gebruikte gebouwen of gedeelten van gebouwen.
<b>202</b>	
2020	Dit krediet dient ter dekking van het lopende verbruik.
<b>203</b>	
2030	Dit krediet dient ter dekking van de schoonmaakkosten (periodieke schoonmaakbeurten, aankoop schoonmaak-, reinigings- en wasmiddelen, stomerij, enz.), de kosten van onderhoud van apparatuur en technische installaties (liften, centraleverwarmings- en airconditioninginstallaties, enz.), alsmede de kosten voor het verwijderen van afval.
<b>204</b>	
2040	Dit krediet dient ter dekking van de kosten van inrichtings- en herstelwerkzaamheden in het gebouw.
<b>205</b>	
2050	Dit krediet dient ter dekking van de diverse uitgaven inzake de veiligheid van de gebouwen, met name de contracten voor het toezicht op de gebouwen, de huur en het bijvullen van de brandblussers, de aanschaf en het onderhoud van brandbestrijdingsmaterieel, de vervanging van de uitrusting van de ambtenaren die deel uitmaken van de vrijwillige brandweerdienst, en de kosten van wettelijke controles.
<b>206</b>	
2060	Deze post dient ter dekking van de eventuele aankoop van een gebouw voor de zetel van het Vertaalbureau.
<b>208</b>	
2080	Dit krediet dient ter dekking van uitgaven voor deskundigenonderzoek ten behoeve van onroerende goederen: drie weken advieswerk, tegen het tarief van een kaderovereenkomst, ten behoeve van het NHE-renovatieproject.
<b>209</b>	
2090	Dit krediet dient ter dekking van de overige lopende uitgaven in verband met gebouwen waarin niet speciaal is voorzien, zoals de beheerskosten anders dan voor water, gas en elektriciteit, onderhoud, gemeentebelastingen en de bijkomende kosten.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Kredieten 2012	Kredieten 2011	Uitvoering 2010
21	<b>GEGEVENSVERWERKING</b>			
<b>210</b>	<b>Informatietechnologie</b>			
2100	Aanschaf van, werkzaamheden aan, reparatie en onderhoud van uitrusting en programmatuur	1 210 000	1 315 000	1 241 103
	<i>Totaal van artikel 210</i>	1 210 000	1 315 000	1 241 103
<b>212</b>				
2120	Externe diensten voor het doen functioneren, implementeren, ontwikkelen en onderhouden van software en systemen.	907 000	1 110 000	1 344 428
	<i>Totaal van artikel 212</i>	907 000	1 110 000	1 344 428
	<b>TOTAAL VAN HOOFDSTUK 21</b>	<b>2 117 000</b>	<b>2 425 000</b>	<b>2 585 531</b>
22	<b>ROERENDE GOEDEREN EN BIJKOMENDE KOSTEN</b>			
<b>220</b>	<b>Technische installaties en materieel voor kantoorautomatisering</b>			
2200	Eerste aanschaf	5 000	10 000	5 008
2201	Vervanging	p.m.	p.m.	0
2202	Huur	5 000	1 000	0
2203	Onderhoud, gebruik en reparatie	3 000	3 000	202
2204	Kantoorartikelen	5 000	5 000	4 113
	<i>Totaal van artikel 220</i>	18 000	19 000	9 323
<b>221</b>	<b>Meubilair</b>			
2210	Eerste aanschaf	20 000	20 000	27 220
2211	Vervanging	5 000	5 000	5 938
2212	Onderhoud, gebruik en reparatie	2 000	2 000	0
	<i>Totaal van artikel 221</i>	27 000	27 000	33 158
<b>223</b>	<b>Vervoermiddelen</b>			
2230	Eerste aanschaf van transportmaterieel	p.m.	p.m.	0
2232	Huur van vervoermiddelen	21 900	26 400	22 713
2233	Onderhoud, gebruik en reparatie van transportmaterieel	6 000	6 300	2 623

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
21	
<b>210</b>	
2100	Dit krediet dient ter dekking van de aankoop of huur van computerapparatuur, softwareontwikkeling, onderhoud van software(pakketten) en diverse verbruiksartikelen voor de gegevensverwerking enz. Daling in 2012 wegens geringere aankopen van hardware en software na grote investeringen in 2011.
<b>212</b>	
2120	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor externe informaticadeskundigen (operators, beheerders, systeemingenieurs, enz.). Door een herziening van de projecten in het licht van de verwachte ontvangsten kunnen de uitgaven met betrekking tot IT verder worden verlaagd.
22	
<b>220</b>	
2200	Dit krediet dient ter dekking van de eerste aanschaf van uitrusting (fotokopieerapparaten, faxapparaten, scanners enz.) voor de opslag van documenten, archivering en postverwerking.
2201	De aanschaf van materieel en installaties ten laste van deze post is afhankelijk van de afschrijving, volgens vastgestelde procedures, van te vervangen materieel en installaties.
2202	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de huur van faxapparaten, fotokopieermachines en diverse technische installaties.
2203	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor onderhoud en reparatie van materieel en uitrusting.
2204	Dit krediet dient ter dekking van onvoorziene uitgaven met betrekking tot kantoorautomatiseringsapparatuur.
<b>221</b>	
2210	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de aanschaf van meubilair.
2211	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de vervanging van meubilair in aansluiting op de ergonomie-audit.
2212	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor onderhoud en reparatie van het meubilair.
<b>223</b>	
2230	Dit krediet dient ter dekking van de aanschaf van een dienstauto voor het Vertaalbureau.
2232	Dit krediet dient ter dekking van een langlopende huurovereenkomst voor een dienstwagen, alsmede ter dekking van incidentele autohuur voor onvoorziene behoeften.
2233	Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor het gebruik, de reparatie en het onderhoud van vervoermiddelen, alsmede de kosten voor het gebruik van het openbaar vervoer.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Kredieten 2012	Kredieten 2011	Uitvoering 2010
	<i>Totaal van artikel 223</i>	27 900	32 700	25 336
<b>225</b>	<b><i>Documentatie en bibliotheek</i></b>			
2250	Bibliotheekfonds, aankoop van boeken	12 000	12 000	8 120
2251	Speciaal materieel voor bibliotheek, documentatie en reproductie	p.m.	p.m.	0
2252	Abonnementen op dagbladen en tijdschriften	9 000	9 000	9 790
2253	Woordenboeken voor vertalers	5 000	5 000	1 477
2254	Inbinden en instandhouden van boeken.	p.m.	p.m.	0
	<i>Totaal van artikel 225</i>	26 000	26 000	19 387
	<b>TOTAAL VAN HOOFDSTUK 22</b>	<b>98 900</b>	<b>104 700</b>	<b>87 204</b>
23	<b>LOPENDE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN</b>			
<b>230</b>	<b><i>Papier- en kantoorbenodigdheden</i></b>			
2300	Papier- en kantoorbenodigdheden	35 000	35 000	42 318
	<i>Totaal van artikel 230</i>	35 000	35 000	42 318
<b>232</b>	<b><i>Financiële uitgaven</i></b>			
2320	Bankkosten	4 000	5 500	3 633
2321	Koersverliezen	p.m.	p.m.	0
	<i>Totaal van artikel 232</i>	4 000	5 500	3 633
<b>233</b>	<b><i>Proceskosten</i></b>			
2330	Proceskosten	10 000	10 000	3 191
	<i>Totaal van artikel 233</i>	10 000	10 000	3 191
<b>234</b>	<b><i>Schadevergoedingen</i></b>			
2340	Schadevergoedingen	p.m.	p.m.	0
	<i>Totaal van artikel 234</i>	p.m.	p.m.	0
<b>235</b>	<b><i>Overige huishoudelijke uitgaven</i></b>			
2350	Diverse verzekeringen	12 700	10 000	8 226
2352	Diverse uitgaven voor interne vergaderingen	1 500	1 500	2 072
2353	Interne verhuizingen	10 000	12 000	10 000

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
<b>225</b>	
2250	Dit krediet dient ter dekking van de aankoop van boeken, documenten en andere publicaties.
2251	Dit krediet dient ter dekking van speciaal materieel voor bibliotheken.
2252	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor abonnementen op dagbladen en tijdschriften volgens de behoeften van het Vertaalbureau.
2253	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de aankoop van woordenboeken.
2254	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor inbinden en dergelijke, vereist voor een goede instandhouding van boekwerken en tijdschriften.
23	
<b>230</b>	
2300	Dit krediet dient ter dekking van de aanschaf van papier en kantoorbenodigdheden.
<b>232</b>	
2320	Dit krediet dient ter dekking van de bankkosten en de kosten in verband met het interbancair telecommunicatienetwerk.
2321	Dit krediet dient ter dekking van de door het Vertaalbureau in het kader van het beheer van zijn begroting opgelopen koersverliezen, voorzover deze niet door koerswinsten worden gecompenseerd.
<b>233</b>	
2330	Dit artikel dient ter dekking van de aan procedures voorafgaande uitgaven en van uitgaven voor bijstand van advocaten of andere deskundigen.
<b>234</b>	
2340	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor schadevergoedingen alsmede voor uitgaven in verband met de wettelijke aansprakelijkheid van het Vertaalbureau.
<b>235</b>	
2350	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de algemene verzekeringen, wettelijke aansprakelijkheid, diefstal en financiële aansprakelijkheid van de rekenplichtigen en de beheerders van gelden ter goede rekening.
2352	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de organisatie van interne vergaderingen.
2353	Dit krediet dient ter dekking van interne verhuiskosten.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Kredieten 2012	Kredieten 2011	Uitvoering 2010
2359	Overige uitgaven	4 500	3 900	6 600
	<i>Totaal van artikel 235</i>	28 700	27 400	26 898
<b>239</b>	<b><i>Interinstitutionele dienstverlening</i></b>			
2390	Door de Commissie verrichte vertaalwerkzaamheden	p.m.	p.m.	0
2391	Tolkwerkzaamheden	p.m.	p.m.	5 000
2392	Administratieve bijstand van de Commissie	127 900	140 200	120 350
2393	Publicaties	35 000	35 000	34 550
2394	Verspreiding	5 000	5 000	6 688
	<i>Totaal van artikel 239</i>	167 900	180 200	166 588
	<b>TOTAAL VAN HOOFDSTUK 23</b>	<b>245 600</b>	<b>258 100</b>	<b>242 628</b>
24	<b>PORTO EN TELECOMMUNICATIE</b>			
<b>240</b>	<b><i>Porto</i></b>			
2400	Porto en verzendkosten	47 900	49 300	42 156
	<i>Totaal van artikel 240</i>	47 900	49 300	42 156
<b>241</b>	<b><i>Telecommunicatie</i></b>			
2410	Abonnements- en gebruikskosten van telefoon, telegraaf, telex, radio en televisie.	264 000	285 000	242 203
	<i>Totaal van artikel 241</i>	264 000	285 000	242 203
	<b>TOTAAL VAN HOOFDSTUK 24</b>	<b>311 900</b>	<b>334 300</b>	<b>284 359</b>
25	<b>UITGAVEN VOOR VERGADERINGEN EN ANDERE BIJeenKOMSTEN</b>			
<b>250</b>	<b><i>Uitgaven voor vergaderingen en andere bijeenkomsten</i></b>			
2500	Vergaderingen in het algemeen	10 000	10 000	11 274
	<i>Totaal van artikel 250</i>	10 000	10 000	11 274
<b>255</b>	<b><i>Diverse uitgaven voor de organisatie van en deelname aan conferenties, congressen en vergaderingen</i></b>			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
2359	Dit krediet dient ter dekking van andere niet speciaal vermelde huishoudelijke uitgaven.
<b>239</b>	
2390	Dit krediet dient ter dekking van vertaalwerkzaamheden, typewerk inbegrepen, die door de Commissie voor rekening van het Vertaalbureau worden verricht.
2391	Dit krediet dient ter dekking van de kosten van tolkdiensten die het Vertaalbureau in rekening gebracht worden, in het bijzonder door communautaire instellingen.
2392	Artikel 12 van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad tot oprichting van het Vertaalbureau. Dit krediet dient ter dekking van de ondersteunende administratieve diensten van de Commissie aan het Vertaalbureau.
2393	Dit krediet dient in hoofdzaak ter dekking van de kosten van publicatie van de begroting van het Vertaalbureau en van andere communicatie- en promotiekosten.
2394	Dit krediet dient ter dekking van 'verspreidingsactiviteiten', en met name promotie- en marketingkosten (catalogi, brochures, advertenties, marktonderzoek, enz.), alsmede de kosten van voorlichting en bijstand van het publiek en cliënten (pennen, potloden en USB-sticks met het logo van het Vertaalbureau, enz.). De kosten in verband met het drukken van documenten vallen onder post 2393.
24	
<b>240</b>	
2400	Dit krediet dient ter dekking van de kosten van frankering en verzending, inclusief de verzending van postpakketten. De stijging is toe te schrijven aan het toenemend gebruik van aangetekende zendingen of koeriersdiensten (DHL).
<b>241</b>	
2410	Dit krediet dient ter dekking van de abonnementskosten en de kosten van telefoongesprekken, faxberichten, teleconferenties, gegevensoverdracht en de uitgaven in verband met telecommunicatieapparatuur.
25	
<b>250</b>	
2500	Dit krediet dient ter dekking van de reis- en verblijfkosten en specifieke uitgaven van deskundigen en andere bezoekers, en van de interinstitutionele comités, die voor vergaderingen, commissies, werkgroepen en studiebijeenkomsten worden uitgenodigd.
<b>255</b>	



Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Kredieten 2012	Kredieten 2011	Uitvoering 2010
2550	Diverse uitgaven voor de organisatie van en deelname aan conferenties, congressen en vergaderingen.	5 000	5 000	33 442
	<i>Totaal van artikel 255</i>	5 000	5 000	33 442
	<b>TOTAAL VAN HOOFDSTUK 25</b>	<b>15 000</b>	<b>15 000</b>	<b>44 716</b>
26	<b>BESTUURSORGAAN VAN HET VERTAALBUREAU</b>			
<b>260</b>	<b><i>Uitgaven voor vergaderingen en andere bijeenkomsten</i></b>			
2600	Vergaderingen raad van bestuur	25 000	25 000	14 500
	<i>Totaal van artikel 260</i>	25 000	25 000	14 500
<b>261</b>	<b><i>Organisatie van vergaderingen van de raad van bestuur</i></b>			
2610	Organisatie van vergaderingen van de raad van bestuur	20 000	20 000	8 155
	<i>Totaal van artikel 261</i>	20 000	20 000	8 155
<b>265</b>	<b><i>Tolkwerkzaamheden</i></b>			
2650	Tolkwerkzaamheden	75 000	75 000	60 000
	<i>Totaal van artikel 265</i>	75 000	75 000	60 000
	<b>TOTAAL VAN HOOFDSTUK 26</b>	<b>120 000</b>	<b>120 000</b>	<b>82 655</b>
27	<b>INFORMATIE: AANSCHAF, ARCHIVERING, PRODUCTIE EN VERBREIDING</b>			
<b>270</b>	<b><i>Beperkte adviezen, studies en enquêtes</i></b>			
2700	Beperkte adviezen, studies en enquêtes	25 000	10 000	66 834
	<i>Totaal van artikel 270</i>	25 000	10 000	66 834
	<b>TOTAAL VAN HOOFDSTUK 27</b>	<b>25 000</b>	<b>10 000</b>	<b>66 834</b>
	<b>Totaal van titel 2</b>	<b>4 508 800</b>	<b>4 812 000</b>	<b>4 903 369</b>
<b>3</b>	<b>BELEIDSUITGAVEN</b>			
30	<b>EXTERNE VERTAALDIENSTEN</b>			
<b>300</b>	<b><i>Externe vertaaldiensten</i></b>			
3000	Externe vertaaldiensten	13 831 000	14 497 700	14 322 062

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
2550	Dit krediet dient ter dekking van uitgaven voor de organisatie van en deelname aan conferenties, congressen en vergaderingen. Het dient eveneens ter dekking van de nevenkosten voor het houden van deze vergaderingen, voor zover die niet zijn gedekt door de bestaande infrastructuur (bijvoorbeeld vergaderingen in het JMO-gebouw).
<b>260</b>	
2600	Dit krediet dient ter dekking van reis- en verblijfkosten en specifieke uitgaven van de leden van de raad van bestuur die worden uitgenodigd voor vergaderingen, commissievergaderingen en werkgroepen.
<b>261</b>	
2610	Dit krediet dient ter dekking van de organisatie van vergaderingen van de raad van bestuur.
<b>265</b>	
2650	Dit krediet dient ter dekking van de kosten van tolkdiensten voor de vergaderingen van de raad van bestuur die het Vertaalbureau in rekening gebracht worden, in het bijzonder door EU-instellingen.
<b>27</b>	
<b>270</b>	
2700	Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor gekwalificeerd deskundig advies op bestuursrechtelijk terrein, voor raadpleging, studies en enquêtes, te weten evaluatieverslagen, en voor de honoraria van externe deskundigen.
<b>3</b>	
30	
<b>300</b>	
3000	Dit krediet dient ter dekking van de kosten in verband met externe dienstverlening voor taalkundige diensten, te weten: de vertaling van Gemeenschapsmerken en documenten, revisie en wijziging van vertalingen, redactionele en terminologische werkzaamheden (vertaling van trefwoordenlijsten). De verlaging in 2012 is toe te schrijven aan het verwachte geringere vertaolvolume.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Kredieten 2012	Kredieten 2011	Uitvoering 2010
	<i>Totaal van artikel 300</i>	13 831 000	14 497 700	14 322 062
	<b>TOTAAL VAN HOOFDSTUK 30</b>	<b>13 831 000</b>	<b>14 497 700</b>	<b>14 322 062</b>
31	<b>UITGAVEN IN VERBAND MET INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING</b>			
<b>310</b>	<b><i>Uitgaven in verband met interinstitutionele samenwerking</i></b>			
3100	Interinstitutionele samenwerking op taalkundig gebied	685 200	705 000	697 490
	<i>Totaal van artikel 310</i>	685 200	705 000	697 490
	<b>TOTAAL VAN HOOFDSTUK 31</b>	<b>685 200</b>	<b>705 000</b>	<b>697 490</b>
	<b>Totaal van titel 3</b>	<b>14 516 200</b>	<b>15 202 700</b>	<b>15 019 552</b>
10	<b>RESERVES</b>			
<b>100</b>	<b>VOORZIENINGEN</b>			
<b>1000</b>	<b><i>Voorzieningen</i></b>			
10000	Voorziening voor de werkgeversbijdragen aan de communautaire pensioenregeling	p.m.	p.m.	0
10001	Voorziening voor de verwerving van onroerend goed.	p.m.	p.m.	0
10002	Reserve voor onvoorziene uitgaven	p.m.	p.m.	0
10004	Voorziening voor het werkkapitaal (doorlopende financiering)	p.m.	p.m.	2 166 300
10005	Voorziening voor de betwiste salarisverhoging	p.m.	p.m.	0
10006	Voorziening voor bijzondere investeringen	p.m.	p.m.	774 864
	<i>Totaal van artikel 1000</i>	p.m.	p.m.	2 941 164
	<b>TOTAAL VAN HOOFDSTUK 100</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>2 941 164</b>
	<b>Totaal van titel 10</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>2 941 164</b>
	<b>TOTAAL-GENERAAL</b>	<b>44 941 300</b>	<b>46 956 800</b>	<b>45 976 899</b>

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
31	
<b>310</b>	
3100	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor maatregelen waartoe het Interinstitutioneel Comité voor de vertaal- en tolkdiensten (ICTI) heeft besloten ter bevordering van de interinstitutionele samenwerking op taalkundig gebied.
<b>10</b>	
100	
<b>1000</b>	
10000	Voorziening voor de afdracht van de werkgeversbijdragen aan de communautaire pensioenregeling. Begin 2011 worden de kredieten ter dekking van de werkgeversbijdragen geboekt onder post 1 1 3 4.
10001	
10002	
10004	Voorziening voor het werkkapitaal (doorlopende financiering) zoals bepaald in artikel 59 bis van het financieel reglement van het Vertaalbureau. Artikel 58, lid 2, van de uitvoeringsvoorschriften van het financieel reglement bepaalt dat dit werkkapitaal niet minder mag bedragen dan vier twaalfden van de kredieten voor het begrotingsjaar.
10005	Het geschil werd in 2010 opgelost en er behoeven geen middelen te worden voorzien.
10006	

## BIJLAGE 1 LIJST VAN AMBTEN

Functiegroep en rang	2010		2011		2012	
	Bezet op 31.12.2010		Goedgekeurd in het kader van de begroting		Prognose	
	Vaste ambten	Tijdelijke ambten	Vaste ambten	Tijdelijke ambten	Vaste ambten	Tijdelijke ambten
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	1	1
AD 12	5	5	6	5	6	6
AD 11	9	9	8	9	9	8
AD 10	9	5	10	4	10	5
AD 9	4	8	4	10	5	8
AD 8	3	6	2	9	3	9
AD 7	8	15	9	20	8	23
AD 6	2	23	3	19	3	17
AD 5	1	15	1	15	1	13
<b>TOTAAL AD</b>	<b>42</b>	<b>87</b>	<b>45</b>	<b>93</b>	<b>47</b>	<b>91</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	4	0	5	0	5	0
AST 7	3	3	1	4	2	5
AST 6	3	4	4	4	3	3
AST 5	1	6	0	5	1	6
AST 4	3	11	4	17	5	17
AST 3	5	18	4	21	2	22
AST 2	0	7	0	11	0	10
AST 1	0	17	0	6	0	0
<b>TOTAAL AST</b>	<b>19</b>	<b>67</b>	<b>18</b>	<b>69</b>	<b>18</b>	<b>64</b>
<b>TOTAAL</b>	<b>61</b>	<b>154</b>	<b>63</b>	<b>162</b>	<b>65</b>	<b>155</b>
<b>TOTAAL AANTAL PERSONEELSLEDEN</b>	<b>215</b>		<b>225</b>		<b>220</b>	